

E13 - Haku's Secret Jutsu: Crystal Ice Mirrors

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

C'mon!

[00:17] ---

Running like a fugitive,

[00:21] ---

Being chased by something

[00:24] ---

Inside my heart is pounding

[00:28] ---

My throat dry like it's withering

[00:32] ---

For no single one,

[00:36] ---

To none does belong,

[00:41] ---

This time is ours, right now...

[00:48] ---

Unraveling the pain,

[00:50] ---

Unraveling our hearts,

[00:51] ---

Unraveling shadows

[00:55] ---

Stifling our breath,

[00:57] ---

Reaching for beyond,

[00:59] ---

Tearing through the dark

[01:04] ---

In fighting and in love

[01:11] ---

To the distant light above,

[01:14] ---

Yes, we are on the way

[01:22] ---

I wanna rock...

[01:26] ---

Rockin' my heart

[01:43] ---

Inari! Give me a hand.

[01:46] ---

I'll be right there.

[02:04] ---

This mist...

[02:05] ---

Sasuke! Sakura! They're coming!

[02:13] ---

I knew he was still alive.

[02:16] ---

Making an appearance so soon, eh...

[02:18] ---

Say, Kakashi Sensei.

[02:20] ---

This is his...Hidden Mist Jutsu, right?!

[02:29] ---

Sorry to have kept you waiting, Kakashi.

[02:32] ---

I see you've got those brats
with you as always.

[02:36] ---

He's still trembling. Poor thing.

[02:50] ---

I'm trembling with...excitement.

[02:54] ---

Do it, Sasuke.

[03:08] ---

I can see him!

[03:10] ---

Well, well.

[03:11] ---

So you discerned
the Water Doppelganger Jutsu.

[03:13] ---

That brat's grown quite a bit.

[03:17] ---

This means a rival has emerged, Haku.

[03:20] ---

So it seems.

[03:36] ---

Damn it!

[03:42] ---

I'm totally late!

[03:59] ---

Well, well... It seems my prediction
was right on the money.

[04:05] ---

Prediction?

[04:06] ---

That little mask...

[04:08] ---

Oh!

[04:09] ---

I knew it... Heh!

[04:11] ---

So the Elite Shinobi of
the Hidden Mist thing

[04:14] ---

was a bald-faced lie!

[04:17] ---

No matter how you look at him,
he's gotta be a comrade of Zabuza.

[04:20] ---

Standing together with him and all...

[04:23] ---

How dare he show up like that
after what he did!

[04:26] ---

I hate brats who think they're so cool...

[04:29] ---

He's better than you, Kakashi Sensei.

[04:31] ---

Oh...really?

[04:34] ---

I'll do it.

[04:36] ---

Huh?

[04:37] ---

With his bad acting...

I hate brats who think they're so cool!

[04:42] ---

Sasuke, you are so cool!

[04:45] ---

That Sakura doesn't take stabs at Sasuke...

[04:51] ---

He's an impressive youth.

[04:53] ---

Hmm...

[04:54] ---

Even though those Water Clones

[04:56] ---

have only 1/10th the strength
of their original...

[05:01] ---

To think he went that well.

[05:03] ---

However, you made
the preemptive move.

[05:06] ---

Go!

[05:08] ---

Right!

[05:12] ---

What?!

[05:23] ---

Haku's Secret Jutsu:
Crystal Ice Mirrors

[05:40] ---

Are you Tazuna's daughter?

[05:42] ---

Sorry, but you're coming with us.

[05:59] ---

Mom!

[06:01] ---

Don't come out!
Get out of here, quick!

[06:04] ---

What's with you, brat?!

[06:07] ---

Shall we take him, too?

[06:10] ---

One hostage is fine.

[06:13] ---

Hostage...?!

[06:16] ---

Then...

[06:18] ---

Shall we kill him?

[06:25] ---

Wait!

[06:32] ---

If you lay a hand on that child...

[06:34] ---

I'll bite off my tongue

and kill myself!

[06:40] ---

You want a hostage, right?

[06:51] ---

Thank your mom, kid.

[07:01] ---

Oh, man... It's not enough...

[07:04] ---

Knock it off.

You just tried out your sword earlier.

[07:08] ---

Forget it already and
let's take the woman.

[07:19] ---

Mom, I'm sorry...

[07:21] ---

I'm so sorry!

[07:25] ---

I'm weak, so I can't protect you...

[07:37] ---

I don't want to die...

I'm scared!

[07:43] ---

You crybaby...

[07:46] ---

So you're just gonna cry all day
like the lead in a tragedy?

[07:50] ---

An idiot like you can just
cry forever! You crybaby!

[07:56] ---

He's probably tired of crying.

[08:01] ---

So, he knows the true meaning of
the word strong.

[08:05] ---

Like your father.

[08:14] ---

For the things I truly hold
dear to myself...

[08:16] ---

I protect them until the end
with both these arms,

[08:20] ---

even if it looks like I might lose my life!

[08:27] ---

Inari...

[08:38] ---

Can I...

[08:41] ---

can I also become strong...?

[08:49] ---

Dad!

[08:54] ---

Looking at that beautiful skin
of yours makes me want to cut you.

[08:59] ---

Hey...walk faster.

[09:01] ---

Wait!

[09:06] ---

Inari!

[09:07] ---

What? It's just the kid from before.

[09:11] ---

Get...get away from my mom!

[09:16] ---

Man...This brat's hopeless.

[09:20] ---

Let's do it!

[09:24] ---

If you do that, I'll bite off
my tongue and--

[09:28] ---

Shut up. Go to sleep.

[09:30] ---

I...na...ri.

[09:44] ---

Well, well...

He can see that speed, eh...

[09:49] ---

Yes...

[09:50] ---

Sakura, surround Tazuna and
don't move away from me.

[09:54] ---

Let Sasuke handle him!

[09:55] ---

Okay.

[10:04] ---

I don't want to have to kill you...

[10:07] ---

I'd like for you to back down.

[10:11] ---

Nonsense...

[10:13] ---

I knew it...

[10:15] ---

But you won't be able to keep up
with my speed.

[10:20] ---

Also, I've already made
two preemptive moves.

[10:24] ---

Two preemptive moves?

[10:26] ---

The first one is the scattered water.

[10:30] ---

And the second one was
blocking one of your hands...

[10:35] ---

Therefore, you'll just be able
to defend my attack...

[10:41] ---

What?! With one hand he's...?!

[10:47] ---

A one-handed Sign?

[10:49] ---

I've never seen such a thing before...

[10:54] ---

A Thousand Needles of Death!

[11:02] ---

So he doesn't want to kill him...eh.

[11:05] ---

I wonder if that's how he really feels...

[11:08] ---

Sasuke!

[11:13] ---

Remember...that training...

[11:24] ---

Build up Chakra at one burst...

[11:44] ---

The Substitution Jutsu...?!

[11:46] ---

The woman... Hmm?

[11:47] ---

Sorry I was late.

[11:54] ---

Heroes usually appear
on the scene late, so...

[11:58] ---

Naruto...!

[12:02] ---

Inari, you did well!

[12:05] ---

Huh?

[12:06] ---

Thanks to you distracting them,
I was able to save your mom.

[12:17] ---

Naruto...how did you know that
those samurai were here?

[12:23] ---

In the forest, there was a boar that
had been cut-up with a sword.

[12:27] ---

Other than that,
there were trees with lots of cuts.

[12:31] ---

They headed in
the direction of your house...

[12:34] ---

so I got worried.

[12:37] ---

I see.

[12:39] ---

Well...

[12:41] ---

If it isn't the no-good Ninja
that Tazuna hired...

[12:44] ---

Let's do it...

[12:45] ---

Yeah...

[12:47] ---

Here they come!

[12:54] ---

Hah! Something like that won't work!

[12:58] ---

Fools.

[13:00] ---

Prepare yourself!

[13:20] ---

W-Wow...!

[13:24] ---

It's done!

[13:28] ---

Naruto, you're just like... a Ninja!

[13:32] ---

You fool.

I was a Ninja to start with!

[13:46] ---

Build up Chakra at one burst...

[13:50] ---

to the feet!

[14:00] ---

He vanished...

[14:11] ---

You're surprisingly stupid...

[14:13] ---

From here on...

you'll only defend my attack!

[14:34] ---

To think Haku would

lose in speed...

[14:39] ---

It seems that I'm faster than you...

[14:44] ---

I can't have you mocking our team,
calling them brats...

[14:50] ---

He may not look it,

[14:52] ---

but Sasuke is the number one rookie
of the Village Hidden in the Leaves.

[14:56] ---

And Sakura is our sharpest...

[15:01] ---

Hah! Serves you right!

[15:06] ---

And the other one is
the number one hyperactive,

[15:10] ---

knucklehead Ninja, Naruto Uzumaki.

[15:18] ---

You have a cold?

[15:19] ---

I'm okay.

[15:22] ---

Anyway...

Sorry about yesterday, Inari.

[15:26] ---

Huh?

[15:30] ---

Branding you a crybaby...

Forget I ever said that.

[15:38] ---

You're strong!

[15:49] ---

Dang it!

[15:50] ---

I...decided never
to cry again, but...

[15:56] ---

Now you'll laugh at me again
and call me a crybaby.

[16:05] ---

What're you saying...?!

[16:10] ---

It's okay...when you're happy.

[16:19] ---

It's okay to cry when you're happy!

[16:25] ---

Naruto...

[16:35] ---

Now then.

I can leave the rest to you, right?

[16:40] ---

Yeah...

[16:41] ---

Okay, I'm going to hop over
to the bridge for a bit.

[16:46] ---

Man, it's tough being a hero!
That's for sure!

[17:04] ---

Haku, do you know what this means?

[17:06] ---

At this rate, you'll be defeated
by your intended victim...

[17:08] ---

Yes...

[17:13] ---

What...?

[17:19] ---

It's unfortunate...

[17:22] ---

Is this...cold air...?

[17:37] ---

Hidden Jutsu!

[17:56] ---

Crystal Ice Mirrors!

[18:07] ---

What is it? What's that Jutsu?

[18:29] ---

Are these...mirrors?!

[18:32] ---

What...

[18:34] ---

in the world...?!

[18:38] ---

Damn it!

[18:43] ---

I'm your opponent, aren't I?

[18:47] ---

Since that Jutsu has appeared...
he's done for.

[18:55] ---

Now then...I'll start.

[18:59] ---

I shall show you...
my true speed!

[19:08] ---

Sasuke!

[19:15] ---

Sasuke!

[19:36] ---

If you make a move,
I'll kill those two!!

[19:50] ---

I'm sorry, Tazuna!

[19:52] ---

I'm stepping away from here for a bit.

[19:56] ---

Sure. Go!

[20:02] ---

Sakura!

[20:04] ---

Sasuke!

[20:08] ---

Take this!

[20:28] ---

He caught it?!

[20:45] ---

What?!

[20:55] ---

Who is it?!

[20:59] ---

It's that idiot...that showoff...

[21:04] ---

The number one hyperactive,
knucklehead Ninja...

[21:25] ---

Naruto Uzumaki...

[21:27] ---

is finally here!

[23:09] ---

Naruto Uzumaki is finally here!

[23:11] ---

It'll be okay.

[23:12] ---

Now that the hero of the story
has appeared,

[23:14] ---

I'll smash those stupid
funny-looking mirrors in no time...

[23:18] ---

Huh? Why won't mirrors
made of ice break?

[23:21] ---

Why won't they melt?

[23:23] ---

What the heck is going on here?!

[23:27] ---

Next episode:
"The Number One Hyperactive
Knucklehead Ninja Joins the Fight!"

[23:30] ---

As for me, will I be able
to kick butt once again?

Revision #1

Created 2024-02-26 05:18:19 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee